

LUIS GUSTAVO ACUÑA
Memminger Straße 50
8941 Fellheim
Tel. 0 83 35 - 5 50 (2 55)

Sr. Pedro Olmos
c/Arturo Prat 642
Casilla 272
Linares/Chile

FELLHEIM, 18.3.88

Estimado don Pedro:

He recibido las 5 ILUSTRACIONES para nuestro cuaderno. Las encuentro excelentes y se las agradezco. Lamentable es lo que ocurre en el correo de Chile, debido a torpezas burocráticas.

En cuanto a los cuadernillos que le envié anteriormente, creo que conviene aclarar un malentendido. En realidad, yo no he "publicado" absolutamente nada. Le envié sólo fotocopias y fotomontajes que, hago yo mismo con el mayor cuidado en mi taller. Es un trabajo casero de fin de semana que me agrada sobremanera. Me gusta diagramar, cortar, ajustar, pegar y realizar trabajos que en lo posible aparezcan como impresos. Para esto poseo algunos elementos indispensables como Letras de Imprenta pegadizas (bastante caras!), una máquina de escribir eléctrica de esfera cambiabile que me permite reproducir 7 tipos de letras diferentes, una guillotina, tijeras, borrador líquido y otros implementos. Ejemplo de letras se los muestro ahora:

ADEMÁS - *y esto es muy importante* - tengo acceso a excelentes máquinas FOTOCOPIADORAS en una Firma que exporta artículos electrónicos. En la firma me estiman mucho y me dejan manipular libremente las máquinas a mi arbitrio. Con ellas puedo reproducir, ampliar, reducir, estampar en láminas de colores, etc. El precio "pro Blatt" es de 0,10 Pfennige (12 a 14 pesos más o menos), pero las reproducciones son excelentes, además puedo elegir el papel o cartón que más me agrade. En la firma se alegran, por supuesto, cuando me ven llegar, pues saben que les dejo buen dinero. El fotocopiar se me ha convertido en una especie de manía. Fotocopio cada cosa que encuentro a mano y me gusta experimentar con dibujos y letras. Si Ud. necesita buenas fotocopias se las puedo hacer aquí. El problema estriba en los estúpidos controles aduaneros que destruyen lo que uno ha trabajado con tanto cariño.

De modo que lo que le he enviado es producto de mis propias manos! En ROMANCE DE LA CUECA reproduje una página de mi libro COPIHUAL con los títulos correspondientes y recorte del traductor y editorial. La ILUSTRACION la extraje de un Programa suyo y también su nombre. En RAPA NUI escribí con mi IBM los textos. Lo demás son recortes impresos. Lamentablemente mi máquina no posee las Letras Gruesas para los títulos. Estos debo hacerlos con mis letras pegadizas.

Ahora, en cuanto a los 5 SONETOS le que envié, los hice imprimir en el diario de Memmingen (MEMMINGER ZEITUNG). Esto me salió harto caro (DM 90.=), pero valía la pena. El equivalente en pesos chilenos son aproximadamente \$ 10.000.= He hecho expresamente para Ud. otras reproducciones (todas fotocopias) para las envié a sus amigos de la prensa y ojalá que escriban algún comentario al respecto. Los modelos que le envío los puede hacer fotocopiar Ud, mismo en la cantidad que desee y regalárselos a quien quiera.

Bueno, creo que he aclarado este malentendido.

Mi interés es que nuestro cuaderno sea publicado en Chile. Aquí nadie entiende de estas cosas, ni se interesa. El trabajo está ya realizado. Ahora sólo falta su multiplicación y divulgación. Esto es tarea de una editorial seria. Yo creo que Eugenio lo puede

ayudar en este sentido, con su imprenta de "Occidente". O, en su defecto, Efraín Szmulewicz, quien posee una imprenta-editorial. Este hombre me hizo un presupuesto el año 1987 para un cuaderno de 32 páginas (100 ejemplares), tapa en cartulina, buen papel, por \$ 40.000. = Este hombre ha editado el DICCIONARIO DE LA LITERATURA CHILENA que es una edición muy cuidada, de buena calidad.

Su dirección es: EFRAIN SZMULEWICZ GELBART, San Francisco 359, fono: 392785, Santiago. Yo le escribiré informándole de nuestro proyecto. Lo que no obsta que Ud. pueda hablar con él por intermedio de Eugenio. Yo creo que en este caso, Ud. posee una influencia más eficaz que yo.

Creo que nuestro CUADERNO debe tener un tiraje limitado. Así se estila aquí y se le agrega "EDICION ESPECIAL NUMERADA". Una tirada de 200 a 500 ejemplares bastaría.

Una cosa que creo importante, don Pedro, es que necesitamos un buen PROLOGO para el caso. Yo sugeriría Oreste Plath o Campos Harriet o alguna otra pluma de prestigio que Ud. conozca. Creo que esto es necesario para que nuestro común esfuerzo sea "presentado" por alguien.

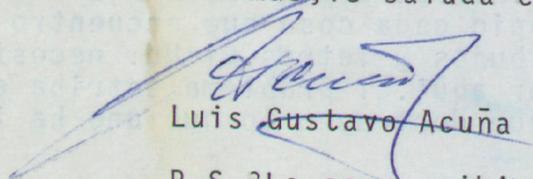
Para evitar torpezas de los funcionarios de aduana, le envío los CUADERNOS en sobre aparte - abiertos - como IMPRESOS con el sigte. texto: "CONTIENE ILUSTRACIONES E IMPRESOS DE LOS ARTISTAS CHILENOS PEDRO OLMOS Y GUSTAVO ACUÑA."

"SE PUEDE ABRIR PARA SU CONTROL"

Ojalá que los badulaques no los estropeen.

Confío en que nuestro cuaderno sea publicado en Chile, tarde o temprano.

Sin más, le saluda cordialmente a Ud. y señora


Luis Gustavo Acuña

P.S. Le es escribiré a Domingo Leal.

Como está necesario cubrir acuña los CUADERNOS ILUSTRADOS y los que Ud. me pidió. Por favor, redámandos en el correo.

Vale 